

December 16, 2018 — Third Sunday of Advent
El 16 de diciembre, 2018 — Tercer Domingo del Adviento

BOLETIN PARROQUIAL



PARISH BULLETIN

Iglesia de Nuestra Señora del Rosario

Our Lady of the Rosary Church

703 "C" Street, Union City, CA 94587-2195
(510) 471-2609 • admin@olrchurch.org • www.olrchurch.org

PARISH STAFF / EQUIPO PARROQUIAL

Pastor / Párroco

Fr. Jesús Nieto-Ruiz
frjesus@olrchurch.org, ext. 316

In Residence / En Residencia

Fr. Paul Chen, The Chinese Community
pchen@olrchurch.org, ext. 207

Permanent Deacons / Diaconos Permanentes

Dick Folger
dfolger@olrchurch.org

Gus Roemers
groemers@olrchurch.org

Business Manager / Administrador de Negocios

Robert Clark
rclark@olrchurch.org, ext. 203

Director of Formation / Director de Formación (CCD, Youth, RCIA / Doctrina, Jóvenes, RICA)

Donald Marquez
dmarquez@olrchurch.org, ext. 219

email for Youth Ministry/
correo electrónico para el Ministerio de los Jóvenes:
youth@olrchurch.org
email for RCIA/correo electrónico para RICA:
rcia@olrchurch.org

Director of Liturgy and Music / Director de Liturgia y Música

John Dandan
jdandan@olrchurch.org, ext. 205

THE PARISH OFFICE
LA OFICINA PARROQUIAL
510.471.2609
Fax 510.471.4601

Hours / Horas

Monday – Friday / Lunes – Viernes

9:00 a.m. – 9:00 p.m.

Saturday / Sábado

9:00 a.m. – 3:00 p.m.

Sunday / Domingo

7:30 a.m. – 1:30 p.m.

Parish Secretaries / Secretarias de la Parroquia

Carmen Chavez
cchavez@olrchurch.org, ext. 200

Donna Ramos
dramos@olrchurch.org, ext. 218

SOCIETY OF ST. VINCENT DE PAUL
LA SOCIEDAD DE SAN VICENTE DE PAUL
510.706.5852

MASS SCHEDULE / HORARIO DE LAS MISAS

Weekend (Sunday) Masses / Misas de los Fines de Semana (domingo)

Saturday / Sábado

5:00 p.m. — English / inglés

6:15 p.m. — Cantonese / cantonés

Sunday / Domingo

6:45 a.m. — Spanish / español

8:15 a.m. — English / inglés

9:45 a.m. — Spanish / español

11:30 a.m. — English / inglés

Weekday Masses / Misas Diarias

Tuesday — Saturday / martes — sábado

8:00 a.m.

Monday / lunes

8:00 a.m. — Communion Service / Servicio de Comunión

RECONCILIATION (CONFESSION) / RECONCILIACION (CONFESION)

In Private / En Privado

Saturdays / los sábados, 4:00 - 4:45 p.m.

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT /

ADORACION DEL SANTISIMO

First Fridays / Primer Viernes, 9:00 a.m. — 7:00 p.m. Holy Hour/Hora Santa, 7:00 p.m.
Every Wednesday / Cada miércoles, 7:30 — 8:30 p.m.

MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

INTENCIONES DE MISAS PARA LA SEMANA

Monday, December 17 / El lunes, 17 de diciembre

7:00 PM For us, the Parishioners / Por Nosotros, los Parroquianos

Tuesday, December 18 / El martes, 18 de diciembre

7:00 PM Eufemia Ballelos Palacio (Dec. /Fall.)

Wednesday, December 19 / El miércoles, 19 de diciembre

7:00 PM Angelina Loza (Dec. /Fall.)

Thursday, December 20 / El jueves, 20 de diciembre

7:00 PM Pedro Bringas Corte (Dec./Fall.)

Friday, December 21 / El viernes, 21 de diciembre

7:00 PM Julie Torres (Dec. /Fall.)

Saturday, December 22 / El sábado, 22 de diciembre

5:00 PM Maria N. Ortiz (Dec. /Fall.)

Sunday, December 23 / El domingo, 23 de diciembre

6:45 AM For Us, the Parishioners / Por Nosotros, los Parroquianos

8:15 AM Juan Ornelas (Dec. /Fall.)

9:45 AM Mercedes Suazo (Dec. /Fall.), Mauro Suazo (Dec. /Fall.)

11:30 AM Evangelina and Family Garcia (Thanks/Gracias)

Las Colectas de la Semana Pasada

Primera Colecta (Plato, incluyendo EFT) \$7,859.77
 Segunda Colecta: Jubilación de Sacerdotes 2,436.73
 Sobres de los Niños 10.00
 8 de diciembre: La Concepción Inmaculada 1,036.00
Muchas gracias por su apoyo.

Patrocinadores de Este Fin de Semana

Hostias: Patrocinadas por Fatima Centeno y Familia, en memoria cariñosa del aniversario de muerte de Crisanto Centeno
Vino: Patrocinados por Fatima Centeno y Familia, en memoria cariñosa del aniversario de muerte de Crisanto Centeno
Cirios: Patrocinados por Fatima Centeno y Familia, en memoria cariñosa del aniversario de muerte de Crisanto Centeno
Flores: Patrocinadas por Fatima Centeno y Familia, en memoria cariñosa del aniversario de muerte de Crisanto Centeno
La Corona, los Cirios de Adviento, y los estandartes con la tema de cada semana: Donada por Teresa Cummings en memoria de su mamá Maria De La Luz Gucho, su papa Guadalupe Gucho, y su esposo Robert Cummings

Lecturas para las Misas de Esta Semana

	1 ^a Reading / 1 ^a Lectura	Psalm / Salmo	2 nd Reading / 2 ^{da} Lectura	Gospel / Evangelio
Mon. / Lun.	GN (Gn) 49:2, 8-10	P 72: 1-2, 3-4AB, 7-8, 17 (S71) 2, 3-4ab, 7-8, 17		MT (Mt) 1:1-17
Tue. / Mar.	JER (Jr) 23:5-8	P 72: 1-2, 12-13, 18-19 (S71) 2, 7-8, 12-13, 17		MT 1:18-25 (Mc) 13:24-32
Wed. / Mier.	JGS 13:2-7, 24-25A (Jc) 13:2-7, 24-25	P 71: (S70) 3-4A, 5-6AB, 16-17		LK (Lc) 1:5-25
Thur. / Juev.	IS (Is) 7:10-14	P 24: (S23) 1-2, 3-4AB, 5-6		LK (Lc) 1:26-38
Fri. / Vier.	SG (Can) 2:8-14	P 33: (S32) 2-3, 11-12, 20-21		LK (Lc) 1:39-45
Sat. / Sab.	1 SM (1 Sam) 1:24-28	Psalm/Salmo 1 SAMUEL 2:1, 4-5, 6-7, 8ABCD (1 Sam) 2:1, 4-5, 6-7, 8		LK (Lc) 1:46-56
Sun. / Dom.	MI (Miq) 5:1-4A	P 80: 2-3, 15-16, 18-19 (S79) 2ac y 3b, 15-16, 18-19	HEB (Heb) 10:5-10	LK (Lc) 1:39-45

Book names and Psalm numbers in Spanish appear in parenthesis ()

Los nombres del libro y números del Salmo en español aparecen en paréntesis ()

Last Week's Collections

Collection (Plate, including EFT) \$7,859.77
 Second Collection: Priests' Retirement 2,436.73
 Children's Envelopes 10.00
 December 8: Immaculate Conception 1,036.00
Thank you very much for your support.

This Week's Sponsorships

Hosts: Sponsored by Fatima Centeno and Family, in loving memory of the anniversary of the death of Crisanto Centeno
Wine: Sponsored by Fatima Centeno and Family, in loving memory of the anniversary of the death of Crisanto Centeno
Candles: Sponsored by Fatima Centeno and Family, in loving memory of the anniversary of the death of Crisanto Centeno
Flowers: Sponsored by Fatima Centeno and Family, in loving memory of the anniversary of the death of Crisanto Centeno
Advent Wreath, Advent Candles, and the banners with the theme of each week of Advent: Donated by Teresa Cummings in memory of her mother Maria De La Luz Gucho, her father Guadalupe Gucho and her husband Robert Cummings

This Week's Mass Readings

Our Lady of the Rosary Church: SPONSORSHIP OF HOSTS, WINE, CANDLES AND FLOWERS
Iglesia de Nuestra Señora del Rosario: PATROCINO DE HOSTIAS, VINO, CIRIOS Y FLORES

I want to sponsor (check all that apply) / *Quiero patrocinar (marque todo lo que aplique)*

- Hosts / *Hostias* (\$25.00/Week/Semana) Wine / *Vino* (\$35.00/Week/Semana)
 Candles / *Cirios* (\$35.00/Week/Semana) Flowers / *Flores* (\$65.00 /Week/Semana)

Date desired / *Fecha deseada* _____ or / o The first available weekend / *El primer fin de semana disponible*

No date guarantee can be made. We will contact you to confirm.

No podremos garantizar la fecha deseada. Nosotros nos comunicaremos con usted para confirmar.

Your Name / *Su Nombre* _____ Account # / *# de Cuenta* _____

Address / *Dirección de Casa* _____ Phone / *Teléfono* _____

eMail / *Correo Electrónico* _____ Today's Date / *Fecha de Hoy* _____

I would like my gift recognized as follows / *Deseo que mi regalo sea reconocido de esta manera:*

Examples: "The hosts are sponsored by the Guerrero Family,"

"The wine is sponsored by Mary Smith in loving memory of her mother, Gladys Jones."

Ejemplos: «Las hostias son patrocinadas por la Familia Guerrero.»

«El vino fue patrocinado por María Smith en memoria cariñosa de su mamá, Juana.»

Please place this form in the collection (include this form and donation in an envelope) or bring it to the Parish Office.
Coloque este formulario en la colecta (incluya este formulario y su donación en un sobre) y tráigalo a la Oficina en persona.

NOTICIAS DE ESTA SEMANA

EMPEZANDO HOY

Las Posadas y Simbáng Gabi

Las Posadas se llevarán a cabo en conjunto con la celebración de Simbáng Gabi. Se llevarán a cabo todos los días del 16 de diciembre al 23 de diciembre. He aquí el horario diario y secuencia de los eventos:

Domingo, diciembre 16

5:00 p.m. — Rosario

Seguido por - Se pedirá la Posada y convivio en el Salón

Lunes, diciembre 17—Viernes, diciembre 21

7:00 p.m. — Misa bilingüe en el Templo

Seguido por - Se pedirá la Posada y convivio en el Salón

Sábado, Diciembre 22

5:00 p.m. — Misa Multilingüe en el Templo

Seguido por - Se pedirá la Posada y convivio en el Salón

Domingo, Diciembre 23

5:00 p.m. — Pastorela

Seguido por - Se pedirá la Posada y convivio en el Salón

Cordialmente les invitamos a participar en estas celebraciones.

HORARIO DE LAS MISAS DE LA NAVIDAD

La Víspera de Navidad

Lunes, 24 de diciembre

5:30 p.m. Programa de Música en inglés

6:00 p.m. Misa en inglés, con orquesta

7:30 p.m. Programa de Música en español

8:00 p.m. Misa en español

Christmas Day

Martes, 25 de diciembre

8:15 a.m. Misa en inglés

9:45 a.m. Misa en español

11:30 p.m. Misa en inglés

Parroquianos Que Necesitan Nuestras Oraciones, Están Enfermos o Confinados en Casa

Guadalupe Aguilar, Mona Allendorf, Loretta Alvarez, Santa Alvarez, Santos Alvarez, Yvonne Alvidrez, Jose Amador, Veronica Arata, Carlos Arias, Veronica Barclay, Josephine Bonfiglio, Lindy C., Jacob Cady, Janie Camacho, Maria Camarillo, Grace Carr, Patty Carrillo, Anita Castillo, Connie Chagolla, Richard Chavez, Grace Continelli, Ramon Corona, Maria DeAraujo, Jennie DeCosta, Irene Drouin, Jeanette Dunbar, Mary Elliot, Teresa Enriquez, Concepción Esquibel Jr., Juanita Estrellas, James Finnigan, Jose Franco, Lynne Galarpe, Angela Gallegos, Nellie Gallegos, Concha Garcia, Francisco Garcia, Jose Garcia Garcia, Hector Gaytan, Randy Gonzales, Everardo Gonzalez, Reynaldo Gonzalez, Pat Gowin, Deanna Graves, Keith Gunter, Ethel Guerrero, Blanca Gutierrez, Angelica Herrera, Catarina Herrera, Brigitte Himmler, Ernesto Inzunza, Ann Jansen, Margaret K., Shirley Lee, Fernando Loera, Lucy Lopez, Ma. Del Carmen Lopez, Cora Lorenzo, Tom Lorimer Jr., Jesús Loza, Francisco Lozano, Miguel Luviano, Angelica M., Velma Martin, Elva Martinez, Evan Medeiros, Melissa Mehigan, Petra Melendrez, Gloria Molina, Isabel Morales, Dick Navarro, Richard Nelson, Mary O'Neil, Joaquin Orellana, Chuy Ornelas, Rosa E. Padilla, Luis Ruben Peinado, Gloria Perales, Mario Perales, Anita Perkins, Juana Ramirez, Alexandria Ramos, Carolina Ramos, Arturo Raygoza, Mónica Raygoza, Benjamin Renteria, Vida Rivera, Tony Rojo, Joe Romero, Angel Salindong, Macca Savage, Linda Serrato, Patricia Sigue, Jayne Tavres-Arreguin, Fernando Trujillo, Agustin and Connie Ureste, Martha Ruth Uribe, José Valdez, María Valdez, Mary Ybarra, Linda Zavala.

THIS WEEK'S NEWS

STARTING TODAY

Las Posadas and Simbáng Gabi

Las Posadas will be held in conjunction with Simbáng Gabi. They will be held daily from December 16 through December 23. Here is the daily sequence of events:

Sunday, December 16

5:00 p.m. — Rosary

Followed by - Asking for Posada and Fellowship in the Hall

Monday, December 17—Friday, December 21

7:00 p.m. — Bilingual Mass in the Church

Followed by - Asking for Posada and Fellowship in the Hall

Saturday, December 22

5:00 p.m. — Multilingual Mass in the Church

Followed by - Asking for Posada and Fellowship in the Hall

Sunday, December 23

5:00 p.m. — Pastorela

Followed by - Asking for Posada and Fellowship in the Hall

We cordially invite you to take part in these celebrations.

SCHEDULE OF CHRISTMAS MASSES

Christmas Eve

Monday, December 24

5:30 p.m. Music Program in English

6:00 p.m. Mass in English, with orchestra

7:30 p.m. Music Program in Spanish

8:00 p.m. Mass in Spanish

Christmas Day

Tuesday, December 25

8:15 a.m. Mass in English

9:45 a.m. Mass in Spanish

11:30 p.m. Mass on English

Parishioners Who Need Our Prayers, Are Ill or Homebound

NOTICIAS DE ESTA SEMANA

Adjunto . . .

EL REPORTE DEL FESTIVAL 2018

Nuestro comité del Festival y Recaudación de Fondos se reunió este primer miércoles del mes. En esa junta el reporte del festival de esta año se repaso, y fue aprobado. Como resultado, encontrarán el reporte de nuestro Festival 2018 adjunto en medio de este boletín, impreso en papel rosado.

Gracias a nuestros parroquianos, personas que nos apoyaron y negocios y organizaciones en la comunidad local, una vez fue un evento con éxito. El festival de este año se llevo a cabo sin problemas, con excepción de las consecuencias que sufrimos debido al viento el domingo por la mañana y el humo del incendio en Vallejo.

En cuanto al ingreso, la cantidad de dinero que el festival genero, después de los gastos fue

\$56,786.10.

Para comprar, la cantidad del año pasado del festival recaudo **\$58,829.60**. De hecho recadamos **\$2,043.50** menos este año. Todavía estamos muy contentos con esta cantidad. Muchos de los puestos recaudaron casi lo mismo que el año pasado. La rifa recaudo más de \$12,000.00 en el 2018. Los patrocinios este año eran más altos. Si, hubo como 6 puestos que recaudaron menos que el año pasado, pero no nos preocupa. Algunos puestos de comida nueva se agregaron este año y les robaron clientes a los puestos más establecidos, y una baja en el ingreso de la pulga fue causado por circunstancias extraordinarias en el 2017 que hizo de la pulga en ese año súper lucrativo.

Estamos muy agradecidos por el apoyo de todos nuestros parroquianos, ya que ustedes hacen de este evento un éxito cuando compran los boletos de la rifa, comen en el festival y juegan los juegos — sin mencionar las muchas, muchas, personas que trabajan muchas horas para organizar y llevar a cabo este evento.

Una vez más, gracias por un festival exitoso. Fue un éxito a nivel social y financiero. Los fondos recaudados ayudarán a «cerrar la brecha» entre lo que entra de la colecta y de lo que son nuestros gastos.

**Horario de Celebrantes
Diciembre 22 y 23, 2018**

Sábado, 5:00 p.m. — P. Jesús Nieto-Ruiz
Domingo, 6:45 a.m. — P. Jesús Nieto-Ruiz
Domingo, 8:15 a.m. — P. Jeff Finley
Domingo, 9:45 a.m. — P. Jesús Nieto-Ruiz
Domingo, 11:30 a.m. — P. Jeff Finley

THIS WEEK'S NEWS

Enclosed . . .

THE REPORT ON THE 2018 FESTIVAL

Our Festival and Fundraising Committee met on the first Wednesday of the month. At that meeting the report on this year's festival was reviewed, and was approved. As a result, you will find the report on our 2018 parish Festival enclosed in the middle of this bulletin, printed on pink paper.

Thanks to our parishioners, supporters and businesses and organizations in the local community, it was once again a very successful event. This year's festival ran very smoothly, except for the consequences we suffered due to the wind storm on Sunday morning and the smoke from the fire in Vallejo.

As for its revenue, the amount of money that the festival generated, after expenses was

\$56,786.10.

For comparison, the amount that the previous year's festival brought in was **\$58,829.60**. We actually made **\$2,043.50** less this year. We are still very happy with this amount. Many of the booths made about the same as the year before. The drawing made over \$12,000.0 more in 2018. Sponsorships were actually a bit higher this year. Yes, there were about 6 booths that made less than the year before, but we are not concerned. Some new food booths that were added this year took a little business from some of the more-established booths, and a drop in flea market revenue was caused by extraordinary circumstances in 2017 that made that year's flea market super-duper profitable.

We are very grateful for the support of all of our parishioners, as you make this event successful when you purchase raffle tickets, eat at the festival and play the games — not to mention the many, many people who work for so many hours to put on the event.

Thanks once again for a successful festival. It was great both on a social and financial level. The funds raised help "bridge the gap" between what our collection brings in and what our expenses are.

**Celebrants Schedule
December 22 and 23, 2018**

Saturday, 5:00 p.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz
Sunday, 6:45 a.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz
Sunday, 8:15 a.m. — Fr. Jeff Finley
Sunday, 9:45 a.m. — Fr. Jesús Nieto-Ruiz
Sunday, 11:30 a.m. — Fr. Jeff Finley

NOTICIAS DE ESTA SEMANA

El «Proyecto de Casas para los Desamparados»
de San Vicente de Paúl Continúa —
3^{era} Semana de Adviento — Actualización

THIS WEEK'S NEWS

The St. Vincent de Paul
“Homes for the Homeless Project” Continues
3rd Week of Advent Update



A medida de que caminamos la jornada por Adviento y esperamos Su venida, recuerde de hacer pequeños sacrificios y coloque su dinero que ahorre en su Casita para ayudar a los desamparados y necesitados. Quizás pueda hacer algo de lo siguiente en esta semana:

1. Cocine una pizza en casa en vez de ordenar una de la pizzería y así coloque lo ahorrado en su Casita.
2. Un día de semana llévese el café de casa en vez de ir a Starbucks y meta ese ahorro en su casita.
3. En vez de ir al cine, alquile un DVD de Red Box para que toda la familia lo vea juntos, y meta el ahorro en su casita.
4. Al fin de cada día del Adviento vacié sus bolsillos de cambio que le quedo hoy, y meta ese ahorro en su casita.

Las Casitas deben entregarse a la iglesia después de la Navidad empezando con el fin de semana del 29 y 30 de diciembre.

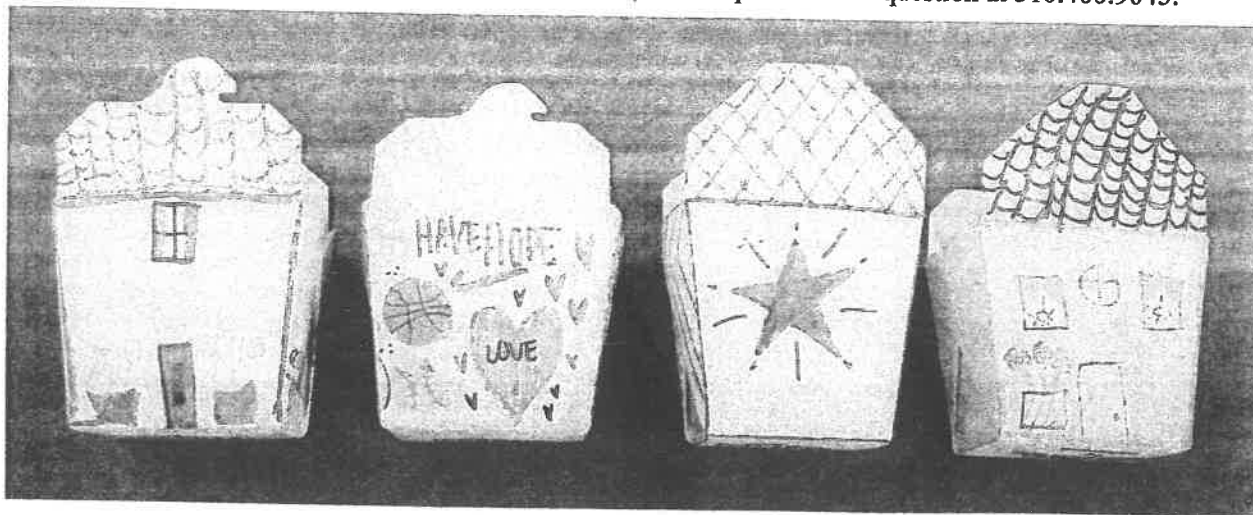
Si no recibió una Casita o sobre para su donación o desea otra quizás haya en la Oficina Parroquial — llame al 510.471.2609. Puede comunicarse con nuestro Representante Parroquial de San Vicente de Paúl, Ron Wenzler, if you want an envelope or have a question at 510.400.9045.

As we journey through Advent and await His coming, remember to make small sacrifices and put any money you save in your Little House to help those who are homeless and in need. Perhaps you can do one of the following things this week:

1. Cook a frozen pizza instead of having a pizza delivered and put the savings in your Little House.
2. One day, take a cup of coffee from home instead of buying one at a gourmet coffee shop and donate the savings to your Little House.
3. Instead of going to a movie rent a Red Box DVD for your family to watch and donate the money saved to your Little House.
4. At the end of each day in Advent put the change left in your pockets into your Little House.

The Little Houses are to be returned after Christmas starting on the weekend of December 29 and 30.

If you never got a Little House or donation envelope or want another contact the Parish Office — call 510.471.2609. You may also contact our St. Vincent de Paul Parish Representative, Ron Wenzler, if you want an envelope or have a question at 510.400.9045.



NOTICIAS DE LAS SEMANAS PASADAS

NEWS FROM PREVIOUS WEEKS

**Todavía Hay Oportunidades
De Tomar Parte en una
Reconciliación en Grupo
Antes de la Navidad**

**There are Still Opportunities
To Take Part in a Group Reconciliation
Before Christmas**

Las siguientes parroquias en nuestra área (Decanato) que están llevando a cabo Reconciliación en Grupo antes de la Navidad. Si no asistió a nuestro servicio y todavía desea asistir a uno son bienvenidos a asistir (todos los servicios son en inglés a menos de que se indique lo contrario):

The following are the parishes in our area (Deanery) that are holding Group Reconciliation before Christmas. If you did not attend our service and still want to attend one you are welcome (all services are in English unless indicated otherwise):

Iglesia de San Bede – Hayward
Lunes, diciembre 17, 7:00 p.m. (español)
Miércoles, diciembre 19, 7:00 p.m.

St. Bede Church – Hayward
Monday, December 17, 7:00 p.m. (Spanish)
Wednesday, December 19, 7:00 p.m.

Iglesia de San Joaquín – Hayward
Miércoles, diciembre 19, 7:00 p.m.

St. Joachim Church – Hayward
Wednesday, December 19, 7:00 p.m.

No Habrá Misa por la Mañana Esta Semana

No Daily Morning Mass This Week

Ya que se celebrará Misa en la tarde de parte de Las Posadas, no habrá Misa a las 8:00 a.m. (o el Servicio de Comunión el lunes) del 17 de diciembre al 22 de diciembre.

Since an evening Mass will be celebrated as part of our celebration of Las Posadas, there will not be an 8:00 a.m. morning Mass (or Monday Communion Service) on December 17 through December 22.

**«Gracias» Por Nuestro
Bello «Árbol de Adviento»**

**A “Thank You” for
Our Beautiful “Advent Tree”**

Mil gracias a Tom Mederos por donarnos el hermoso Árbol de Navidad que adorna nuestro Santuario este fin de semana. Tom se ha dedicado a regalarnos este Árbol de Navidad ya por muchos años. Lo hace en memoria de su papá Earl Mederos, su madre, Flo Mederos y de sus hermanos, Larry Mederos y Earl Mederos Jr. Tom es propietario de Tom’s Flower Stop, y el lote de Arbolitos de Navidad «Tom’s Christmas Trees», ubicados en la Calle Misión Blvd., donde cruza con la Calle Tamarack entre la gasolinera Abe y el campo santo.

We would like to thank Tom Mederos for donating the very beautiful tree that adorns our Sanctuary. He has been donating a large tree to us for a countless number of years. He does this in loving memory of his father, Earl Mederos, his mother, Flo Mederos and his brothers Larry Mederos and Earl Mederos Jr. Tom owns Tom’s Flower Stop and runs Tom’s Christmas Trees, which is located at the corner of Mission Blvd. and Tamarack Drive between the Abe gasoline retailer and the cemetery. He has a large selection of trees to choose from. When you visit his lot to purchase your tree, be sure to thank him for his gift to our parish.

**IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO
PROGRAMA DE FORMACION DE FE
BOLETO DE ASISTENCIA A MISA**

**OUR LADY OF THE ROSARY CHURCH
FAITH FORMATION PROGRAM
MASS ATTENDANCE TICKET**

Nombre del Estudiante _____

Student Name _____

Programa: Catecismo Grado _____ Día _____
 Jóvenes, Grado 7 y 8
 Jóvenes, Secundaria
 Confirmación

Program: CCD Grade _____ Day _____
 Youth, 7th and 8th Grade
 Youth, High School
 Confirmation

Misa: Sab. 12/15/2018, 5:00; 6:15
Dom. 12/16/2018, 6:45; 8:15; 9:45; 11:30

Mass: Sat. 12/15/2018, 5:00; 6:15
Sun. 12/16/2018, 6:45; 8:15; 9:45; 11:30

Tema de la Homilía: _____

Topic of the Homily: _____

Firma Sacerdote/Personal _____

Priest/Staff signature _____

Por favor dele este papelito a su catequista / maestro / líder esta semana

Please give this slip to your catechist / teacher / leader this week



Tri-CED Community Recycling

"Working for the Community"

Tri-CED is a certified California Redemption Center. We pay for aluminum cans, plastic bottles, glass bottles, and containers that are labeled with the CRV symbol.

BUY BACK RECYCLING CENTER

Tuesday - Saturday
9:00am - 4:30pm

Closed on Sunday, Monday & all major holidays

33377 Western Ave., Union City, CA 94587
(510) 471-3850
www.tri-ced.org



FREMONT
CHapel OF THE ROSES
510 797-1900
Lic. #FD1007

FREMONT
MEMORIAL CHAPEL
510 793-8900
Lic. #FD1115

Jeff Orozco

Funeral Director - Parishioner

"Before need arrangements in your home or our office"

Habla Español

The Gospel Stories of Jesus



BY DEACON DICK FOLGER
In English or Spanish
Translation by Martha Estrella.

On sale after most Masses or in
the Parish Office. Proceeds benefit
Our Lady of the Rosary Church.

Or order online at:

www.gsjbooks.com

LAW!

Representing you in all matters
• Family • Trusts • Personal Injury • Wills



REGIS AMANN
471-7786

2600 Central Ave., Suite N. Union City

A PLUMBING HERO



Lic. #967716

Repipe Specialist
Plumbing Repairs &
Installations

Sewer & Drain Cleaning
24 Hr. Emergency Service

(510) 886-3600

www.a plumbinghero.com

Carol Dutra-Vernaci, EA

TAXPAYER'S ADVOCATE

Carol J. Dutra-Vernaci, EA
Enrolled Agents
Represent YOU before the IRS

3761 Smith Street
Union City, California 94587
510 471-0510
facsimile 510 471-7413



Tom's Flower Stop

Fresh Flowers For All Occasions

Tom Mederos, Owner/Parishioner

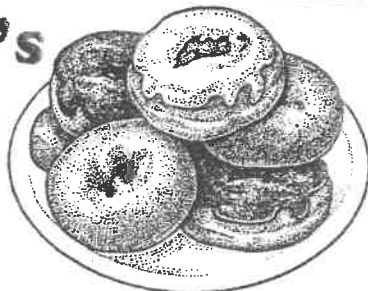
33080 Mission Blvd., U.C. • 510-487-7234

Next to Chapel of the Chimes

- Weddings
- Birthdays
- Funerals
- Anniversaries
- Quinceañeras
- Balloons
- White Dove Release
- Green Plants
- Local Deliveries

Roberto's Donuts

Coffee
Smoothies
Donuts



404 West Harder Rd. • Hayward, CA 94544

FREMONT BANK

• Down Payment Assistance • FREE First Time Homebuyer Seminars

Call for Home Purchases & Refinances

Lorie Pacheco-Dunn

Community Lending Specialist/Manager

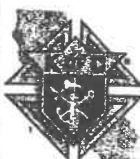
25151 Clawiter Road, Hayward, CA 94545

Tel: (510) 670-2550 Mobile: (510) 207-7696

Lorie.Dunn@FremontBank.com

www.FremontBank.com



**Our Lady of the Rosary
Knights of Columbus**
Council 06288 • Union City, CA

Building Charity, Unity, Fraternity & Patriotism
Contact Gene Arciniaga
510-471-2294 or 510-314-5001

**Please patronize the
advertisers in our Bulletin.**

For more information and advertising rates
please call our ad manager.

David Byron
Advertising Manager (volunteer)
510-792-9297


**Por favor use los servicios de
los negocios en nuestro Boletín.**

Para más información acerca de como anunciar su
negocio y precios,
lláme a nuestro gerente de mercadotecnia

David Byron
Director de Mercadotecnia (Voluntario)
510-792-9297

Tiburcio Vasquez Health Center

Cuidando por nuestra comunidad
Servicios de salud para niños, mujeres,
adolescentes y familias.



Caring For Our Community
Healthcare services for children,
women, teens, and families.

We Accept / Aceptamos
Medi-Cal, Medicare, Alameda
Alliance For Health, & Blue Cross

Call Or Text (510) 471-5880 To Make Your Appointment, Today!
Hayward Union City San Leandro Fremont
Primary Care | Dental Care | Behavioral and Mental Health
Family Support Services | Youth Health Services
Community Health Education
www.tvhc.org

A MINISTRY OF THE DIOCESE OF OAKLAND
HOLY SEPULCHRE CATHOLIC CEMETERY
SORENSEN CHAPEL
HOLY ANGELS FUNERAL AND CREMATION CENTER
FD1456/FD126

We are your family resource for Advanced
Planning and end-of-life services.

**Call to receive your Advanced
Planning Parish discount.**

Call (800) 498-4989 or
visit us at www.cfcsOakland.org

cfcs
Living Our Mission
CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES

Our Lady of the Rosary Church
2018 Parish Festival Report
La Iglesia de Nuestra Señora del Rosario
Reporte del Festival del Año 2018

ACKNOWLEDGEMENT OF DONATIONS
RECONOCIMIENTO DE LAS DONACIONES

Booth Sponsorships / Patrocinadores de Puestos

The following local merchants and friends of the parish have made a cash donation as a Booth Sponsor.

Los siguientes comerciantes locales y amigos de la Parroquia han hecho una donación como patrocinadores.

GRAND SPONSORS: MORE THAN \$2,000.00 / GRAN PATROCINADORES: MAS DE \$2,000.00

EXECUTIVE PHONE SERVICE, Parishioners / Parroquianos

BLUE-RIBBON SPONSORS: \$1,000.00 OR MORE / GRAN PATROCINADORES: \$1,000.00 O MAS

Supervisor Richard Valle, Second District, County of Alameda

Chinese Catholic Community of Union City

Comunidad Católica China de Union City

Teresa Cummings, Parishioner

RED-RIBBON SPONSORS: \$500.00 OR MORE / PATROCINADORES DE CINTA ROJA: \$500.00 O MAS

AAA Newark

Alameda County Firefighters Association

Bay Area Seafood, Hayward

**Catholic Funeral and Cemetery Services, Holy Sepulchre and Holy Angels,
Hayward**

FolgerGraphics, Inc., Dick Folger, Parishioner / Parroquiano

Fremont Chapel of the Roses

Intero Realty, Yadira Reza

Mercado Latino (Faraon), Union City

NCAL Computer Source, Pleasanton

Taqueria El Jarocho, Hayward

Tiburcio Vasquez Health Center

BENEFACTORS: \$150.00 OR MORE / BENIFACTORES: \$150.00 O MAS POR PUESTO

Carol Dutra-Vernaci, EA,

Parishioner / Parroquiana

Bernice Henderson, Parishioner / Parroquiana

iServe Residential Lending, LLC

Style & Color Hair Salon, San Leandro

Union City Police Officers Association

Tom & Lupe Shamrell,

Parishioners / Parroquianos

Michele Azimi, in memory of / en memoria

de Ed & Joan Fiala

Sylvia Galvez, Maria Ortega, Anita

Segura & Vicky Trucios, in

memory of / en memoria de Jerry Ortega,

John Patrick Segura & Deacon Luis and

Virginia Trucios

Balabas Family, Parishioners / Parroquianos

Brandon Automotive Repair, Newark

DeCasas Family, Parishioners

Rosendo & Margot Gonzalez,

Parishioners / Parroquianos

Minnie Gutierrez & Family,
Parishioners / Parroquianos

Hayward Wheels Repair & Tires
Int 4-Life, Socorro Antunez, Union City
Jiminez Performance Fastpitch,
Cheema Sarabjt Kaur
Lil' Loving Day Care, Gloria Aguiar,
Parishioner / Parroquiana

Edwin & Madeline Meneze, Parishioners
Mexico Tipico Restaurant, Union City
Jaime Patiño
The Pedroza Family

The Preciado Family, in memory of /
en memoria de Conrad Preciado

Omy & Maria Ronquillo, Parishioners / Parroquianos
JD & Anita Segura, Parishioners / Parroquianos
Jessie Sharp, Parishioner / Parroquiana
Mann, Harpal Singh
Sung Engineering, Union City
Greg & Laura Stewart, Parishioners / Parroquianos
Rebecca Stange/Med Spa 29, Fremont, Parishioner
Tom's Flower Stop, Union City,
Parishioner / Parishioner
Phil & Leila Verzola, Parishioners / Parroquianos

JUNIOR SPONSORSHIPS: \$75.00 OR MORE / PATROCINADORES: \$75.00 O MAS

Law Office of Regis J. Amann, Parishioner
Chapel of the Chimes
Dick Folger, Parishioner
Aida M. Guadalupe, DDS
Joyce Mueller, Parishioner

Maria Ortega, Parishioner
Joe & Gloria Pacheco, Parishioners
Milas Paras
Francisco & Linda Sudiagal, Parishioners

Donations from Local Merchants / Donaciones de los Comerciantes Locales

The following local merchants and parish friends have donated goods or services of varying value to our Festival.
Los siguientes comerciantes locales y amigos de la parroquia han donado mercancía o servicios de variado valor a nuestro Festival.

American Licorice, Union City
Bay Area Seafood, Hayward
Baldie's Café, Union City
Martha Ball, Parishioner
Centro de Servicios, Jaime Jaramillo
ChiroSports USA, Union City
Cold Stone Creamery, Union City
Curves, Union City

Patty Gutierrez, Parishioner
Island Pacific Seafood Market, Union City
Mercado Latino, Inc. (Faraon), Union City
Mexico Super, Hayward
Viviana Monarez, Parishioner
Maria Ortega, Parishioner
Resurrection Products, Hayward
Taqueria El Jarocho, Aurora Bringas

Thelma Ripp, Hair Stylist, Parishioner
Omy & Maria Ronquillo, Parishioners
Rose Garden Restaurant, Union City
Safeway, Union City
Sign-A-Rama, Union City, Parishioners
Texas Roadhouse, Union City
Tom's Flower Stop, Union City
Rocio Ulloa

A "THANK YOU" / UN AGRADECIMIENTO

We would like to thank the companies listed above for their generosity. We would also like to take this opportunity to thank all of our parishioners who helped our Festival by attending it, purchasing or selling tickets for the drawing, working at the Festival, and those who made donations to the Festival in various ways.

Queremos darles las gracias a las compañías en la lista de arriba por su generosidad. También deseamos tomar esta oportunidad para expresar nuestro agradecimiento a todos los parroquianos que ayudaron en el Festival por su asistencia, por comprar y vender boletos del sorteo, por trabajar en el Festival, y para aquellos parroquianos que en algún modo u otro hicieron donaciones al Festival.

ENTERTAINMENT / ENTRETENAMIENTO

We would like to express our thanks to those who volunteered their services in helping provide entertainment for our Festival: Grupo Akasi (Latin Music Group); Ballet Folklorico de Nuestra Señora del Rosario; James Logan Ballet Folklorico; Maria Rosa Jiminez (Singer); JumpStart Band; Zumba® with Mamá Lili; Sam Montgomery's Tae Kwan Do; Ollin Anahuac Aztec Dance Group; Our Lady of the Rosary Spanish Children's Choir.

Queremos darles las más expresivas gracias a las personas que se dieron de voluntarias para ayudar en el entrenamiento del Festival: Grupo Akasi (Grupo Versatil Latino); Ballet Folklorico de Nuestra Señora del Rosario; James Logan Ballet Folklorico; Maria Rosa Jiminez (Cantante Solista); Conjunto «JumpStart»; Zumba® con Mamá Lili; Tae Kwan Do de Sam Montgomery; Ollin Anahuac (Bailables Aztecas); Coro Juvenil de Nuestra Señora del Rosario.

Special thanks go to the BAY BOMBS CAR CLUB for hosting the car show at our Festival. The car show benefited the festival in many ways. The members of club paid an entry fee to participate in the show, which was donated to the Festival. In addition, we are sure that the show brought more people to the festival. We are grateful to the car club for its support.

Queremos darle las gracias al CLUB DE CARROS «BAY BOMBS» por patrocinar la exhibición de carros en nuestro Festival. La exhibición benefició al festival en muchas maneras. Los miembros del club pagaron una cuota de entrada para participar en la exhibición, que fue donado al Festival. Además, estamos seguros que la exhibición atrajo a más personas al festival. Estamos agradecidos con el club de carros por su apoyo.

PRIZES AWARDED IN THE FALL FESTIVAL DRAWING
PREMIADOS EN NUESTRO SORTEO DEL FESTIVAL DE OTOÑO

PRIZE	PREMIO	WINNER/GANADOR	TKT #
MAIN PRIZES			
PREMIOS MAYORES			
GRAND PRIZE: \$2,000 cash	PREMIO GORDO: \$2,000.00 en efectivo	Francisco Pena	12218
1 st Prize: \$1,000 Cash	1er Premio: \$1,000.00 en efectivo	Oscar Garcia, Sr.	02786
2 nd Prize: ASUS Laptop Computer	2º Premio: Computadora Notebook	Javier Flores	32456
3 rd Prize: \$500.00 cash	3er Premio: \$500.00 en efectivo	Joyce Chang	06276
CONSOLATION PRIZES			
PREMIOS DE CONSOLACION			
Consultation and Massage, Chirosports USA, Union City	Consulta y Massage en Chirosports USA, Union City	Gloria Capelli, Union City	19026
Consultation and Massage, Chirosports USA, Union City	Consulta y Massage en Chirosports USA, Union City	Leandra Sanchez, Union City	15781
Gift Certificate, 3 months at Curves, Decoto Road	Certificado de Regalo por tres meses en Curves, Decoto Road	Jess Martinez, Union City	31727
\$100.00 cash, by Maria Ortega, in loving memory of Jerry Ortega	\$100.00 en efectivo, de Maria Ortega, en memoria cariñosa de Jerry Ortega	Maria Zamora, Union City	29467
\$50 Gift Certificate Tom's Flowers, Union City	Cert. de Regalo de \$50, Tom's Flowers, Union City	Virginia Garcia, Union City	30588
Gift Certificate - dinner for two, Baldie's Restaurant, UC	Cert. de Regalo, cena para 2 personas, Restaurante Baldie's, Union City	Octavio Amezcua	00255
\$50 Gift Certificate, Classic Performance Products	\$50 Certificado de Regalo, Classic Performance Products	Oscar, Hayward	30795
Gift Certificates for two entrees and appetizers, Texas Roadhouse	Certificado de regalo para dos platillos y aperitivos, Texas Roadhouse	Patty Bannon, Union City	00588
Gift Certificates for two entrees and appetizers, Texas Roadhouse	Certificado de regalo para dos platillos y aperitivos, Texas Roadhouse	Sandra Montes	19602
Back Pack, \$35 value, Resurrection Products, Hayward	Mochila, valuación = \$35, Resurrection Products, Hayward	Ryan Alvarado	20449
Back Pack, \$35 value, Resurrection Products, Hayward	Mochila, valuación = \$35, Resurrection Products, Hayward	Edwin Bautista	24257
\$30 in Gift Certificates, Cold Stone Creamery	Certificados de Regalo, \$30, nevería Cold Stone	April Josue, Union City	25118
Dinner for two, Texas Roadhouse	Cena para dos, Texas Roadhouse	Donna Reyes	17152
Dinner for two, Texas Roadhouse	Cena para dos, Texas Roadhouse	Karla Figueroa	29475
Dinner for two, Texas Roadhouse	Cena para dos, Texas Roadhouse	Gaby Esquivez	30063
Gift Certificate for a Scalp Treatment, \$25, Thelma Ripp	Certificado de regalo para tratamiento de cuero cabelludo, \$25, Thelma Ripp	Shek Keung Lai, Fremont	06192
\$25 Gift Certificate Tom's Flowers, Union City	Cert. de Regalo de \$25, Tom's Flowers, Union City	Francisco Moreno	07121
Gift Certificate for a Scalp Treatment, \$25, Thelma Ripp	Certificado de regalo para tratamiento de cuero cabelludo, \$25, Thelma Ripp	Maya Carranza	05436
\$25 Gift Certificate Tom's Flowers, Union City	Cert. de Regalo de \$25, Tom's Flowers, Union City	Judy Caturufo, Newark	25873
Gift Certificate for a Scalp Treatment, \$25, Thelma Ripp	Certificado de regalo para tratamiento de cuero cabelludo, \$25, Thelma Ripp	Liha Manifor, Union City	25204
\$20 Gift Certificate, Island Pacific Seafood Market, Union City	\$20 Certificado de Regalo, Island Pacific Seafood Market, Union City	Lupita Hernandez, Hayward	21731
\$20 Gift Certificate, Island Pacific Seafood Market, Union City	\$20 Certificado de Regalo, Island Pacific Seafood Market, Union City	John Molina, Union City	25251

WINNER IN THE RAIDERS' TICKET RAFFLE
GANADOR DE LA RIFA DE LOS BOLETOS PARA EL JUEGO DE LOS RAIDERS

WINNER/GANADOR	TICKET # / # DE BOLETO
J.D. Segura, Union City	435

	BOOTH NAME / NOMBRE DEL PUESTO	SALES VENTAS	DONATIONS DONACIONES	SPONSORSHIP PATRONICIO	EXPENSES GASTOS	PROFIT GANANCIAS
3	Candy / Dulces	\$85.00	\$0.00	\$0.00	\$0.00	\$85.00
6	Face Painting / Pintura de Cara	284.40	0.00	150.00	0.00	434.40
7	Punk Cats / Gatos Inquietos	602.96	0.00	75.00	154.90	523.06
8	Cake Wheel / Puesto de Pasteles	372.38	0.00	150.00	50.00	472.38
9	Skee Ball / Boliche	645.87	0.00	0.00	379.76	266.11
10	Fish Bowl / Juego de Peces	3,429.51	0.00	150.00	0.00	3,579.51
12	Mexican Bingo / Loteria Mexicana	767.41	0.00	300.00	0.00	1,067.41
13	Balloon Pop / Juego de Reventar Globos	670.49	0.00	0.00	76.20	594.29
16	Pan Game / Juego de Suerte	447.30	0.00	0.00	0.00	447.30
20	Dime Toss / Tiro a Vidrio	255.40	0.00	175.00	40.00	390.40
26	Books and Boutique / Libros y Botique	692.77	0.00	350.00	0.00	1,042.77
27	Flea Market / La Pulga	4,241.09	0.00	375.00	0.00	4,616.09
40	Beer, Wine, Hot Links / Cerveza, Vino, Tortas de Salchichas	4,597.31	0.00	600.00	2,039.90	3,157.41
41	Michaeladas & Margaritas	5,290.84	0.00	0.00	1,523.94	3,766.90
43	Pozole	1,779.50	0.00	150.00	121.61	1,807.89
43b	Birria	2,666.07	0.00	0.00	17.89	2,648.18
44	Filipino Barbecue / Barbacoa Filipina	1,353.69	0.00	0.00	499.93	853.76
45	Filipino Combo Plate / Plato de Comida Filipina	1,371.17	0.00	375.00	235.61	1,510.56
47	Chinese Food / Comida China	2,209.28	0.00	0.00	0.00	2,209.28
48	Fr. Jesús Antojitos, Tamales & Tortas	5,018.35	0.00	150.00	1,845.69	3,322.66
49	Taquizas, Saturday / Sábado	2,871.83	0.00	150.00	743.57	2,278.26
49	Taquizas, Sunday / Domingo	4,319.26	0.00	150.00	1,154.74	3,314.52
50	Food of India / Comida de la India	698.30	0.00	150.00	0.00	848.30
52	Soda & Water / Gaseosa y Agua	2,765.38	0.00	1,250.00	129.30	3,886.08
53	Pizza	1,511.78	0.00	0.00	1,008.00	503.78
54	Hot Dog & Nacho	846.06	0.00	0.00	306.61	539.45
55	Coffee and Pastry / Café y Reposteria	1,107.42	0.00	0.00	45.24	1,062.18
56	Cup of Fruit / Frutas	2,435.69	0.00	150.00	1,327.93	1,257.76
57	SnoKone, Twinkie, Oreo, Root Beer Floats / Raspados, Twinkie, Oreo, Helado y Refresco	1,216.26	0.00	150.00	564.16	802.10
60	Pancake/Menudo Breakfast / Desayuno de Pancakes y Menudo	2,228.00	0.00	0.00	137.80	2,090.20
61	Car Show / Exhibición de Carros	860.00	0.00	0.00	0.00	860.00
BOOTH & MEAL TOTAL / TOTAL DE PUESTOS Y COMIDAS		\$57,640.77	\$0.00	\$5,000.00	\$12,402.78	\$50,237.99
OTHER INCOME & EXPENSES / OTROS INGRESOS Y GASTOS						
	The Fall Drawing / El Sorteo de Otoño	\$35,256.95	\$0.00	\$3,150.00	\$5,601.33	\$32,805.62
	Raiders Ticket Raffle / Rifa de Boletos para los Raiders	1,440.00	0.00	0.00	0.00	1,440.00
	General Operations Booths / Puestos para la Operación General	0.00	0.00	1,400.00	0.00	1,400.00
	Business Booths / Puestos de Negocios	0.00	0.00	650.00	0.00	650.00
	Community Organization Booths / Puestos de Organizaciones Comunitarios	0.00	0.00	200.00	0.00	200.00
	Major Sponsorships / Patrocinadores Mayores	0.00	0.00	2,000.00	0.00	2,000.00
	Entertainment (Including Stage) / Entrenamiento (Incluyendo la Plataforma)	0.00	0.00	0.00	3,370.00	-3,370.00
	Advertising / Promoción	0.00	0.00	0.00	260.00	-260.00
	Security / Seguridad	0.00	0.00	0.00	2,207.50	-2,207.50
	Cleaning / Limpieza	0.00	0.00	0.00	3,786.25	-3,786.25
	Restroom Rental / Renta de los Baños	0.00	0.00	0.00	1,750.00	-1,750.00
	Garbage / Basura	0.00	0.00	0.00	1,434.21	-1,434.21
	Equipment Purchase / Compras de Equipo	0.00	0.00	400.00	10,232.28	-9,832.28
	Miscellaneous Expenses / Gastos Varios	0.00	0.00	0.00	7,581.27	-7,581.27
	Taxes / Impuestos	0.00	0.00	0.00	1,726.00	-1,726.00
GRAND TOTALS / TOTALES FINALES		\$94,337.72	\$0.00	\$12,800.00	\$50,351.62	\$56,786.10